



Waldmann **W**

ENGINEER OF LIGHT.

DEU

Gebrauchsanweisung

ENG

Instructions For Use

FRA

Mode d'emploi

ITA

Istruzioni per l'uso

Büro-Arbeitsplatzleuchte

Office Task Light

Luminaire de bureau

Apparecchio d'illuminazione per ufficio

DIVA

PTLE 18

MPTLE 18



Fig. 1

Original

 **Gebrauchsanweisung**  **4**

Translations

 **Instructions For Use**  **8**

 **Mode d'emploi**  **12**

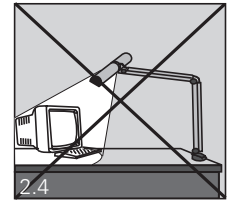
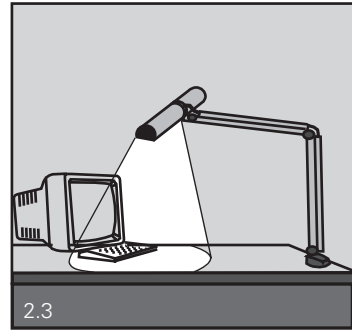
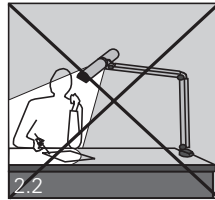
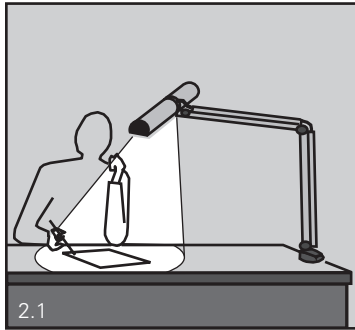
 **Istruzioni per l'uso**  **16**

Jump to page  **1**

Interactiv
PDF-File



Fig. 2



Allgemeines

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verwendungszweck

Arbeitsplatzleuchte - Arbeitsplatzleuchten sind Leuchten für eine Einzelplatzbeleuchtung und werden zusätzlich zu einer allgemeinen Beleuchtung verwendet.

Einsatzort

Ausschließlich für trockene und nicht explosionsgefährdete Räume.

Betriebsart

Die Leuchte ist ausgelegt für Dauerbetrieb.



Sicherheitshinweise

Die Leuchte darf nur in trockenen und **nicht explosionsgefährdeten** Räumen betrieben werden!



Bei Leuchten der Schutzklasse II ist darauf zu achten, dass deren Metallteile nicht andere am Schutzleiter liegende Metallteile berühren.



Geräte der Schutzklasse III nur mit Sicherheitskleinspannung (SELV) betreiben!

Abkürzungen und Symbole



Achtung, Begleitpapiere beachten!



Gerät der Schutzklasse II (Schutzisoliert)



Gerät der Schutzklasse III (Betrieb mit Sicherheitskleinspannung (SELV))



Entsorgungshinweis beachten!



CE-Konformitätskennzeichen

Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die infolge der Nutzung abweichend vom bestimmungsgemäßen Gebrauch oder der Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen und Warnungen verursacht werden.

Montage

PTLE 18/MPTLE 18

Die Leuchte muss mittels Tischklemme standsicher an der Montagefläche positioniert werden.

Andere als die vom Hersteller vorgeschlagenen Befestigungen sind vom Anwender auf Zuverlässigkeit zu prüfen!

Inbetriebnahme

Die Leuchte wird standardmäßig mit Stecker-Netzteil ausgeliefert.

Zur Anpassung an das vorhandene Steckersystem (z. B. für Verwendung in den USA) kann das Steckerteil ausgetauscht werden.

Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die Netzspannung mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Nennspannung und Frequenz übereinstimmt.

Positionierung

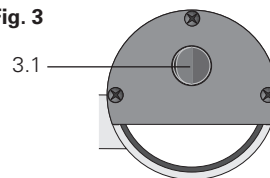
Hinweise zur richtigen Aufstellung und Einstellung der Leuchte entnehmen Sie bitte den Illustrationen 2.1 bis 2.4 auf Seite 3.

Bedienung

Ein- und Ausschalten

Die Leuchte wird über den Schalter [3.1] am Leuchtenkopf ein- und ausgeschaltet.

Fig. 3

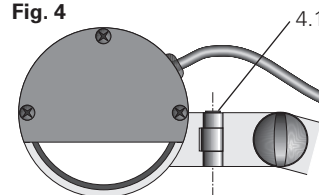


Einstellen der Gelenke

Die Gelenke sind einstellbar. Jedes Gelenk wird so eingestellt, dass die Leuchte einerseits leicht beweglich ist, andererseits aber das Gelenk in der gewünschten Einstellung verharrt.

Die Friktion des Reflektorgelenkes kann an der Schraube [4.1] eingestellt werden.

Fig. 4



Wartung und Reparatur

Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten ist die Leuchte vom Netz zu trennen! Die Arbeiten dürfen nur von einer ausgebildeten **Elektro-Fachkraft** ausgeführt werden!

Als Ersatzteile dürfen nur vom Hersteller freigegebene Teile verwendet werden.

Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Hersteller ausgetauscht werden!

Leuchtmittelwechsel

HINWEIS: Die Leuchte ist wartungsfrei. Ein Leuchtmittelwechsel ist nicht notwendig. Sollte trotzdem ein Leuchtmittel ausfallen, ist unser Service-Team für Sie erreichbar:

Service-Hotline:
+49 (0) 77 20 / 6 01 - 170

Service-E-Mail:
service@waldmann.com


Pflege

Zur Reinigung der Leuchtenteile verwenden Sie ein mit normalem Haushaltsreiniger getränktes Tuch.

Beachten Sie bei den verwendeten Mitteln die Verträglichkeit mit Lacken und Kunststoffen.

Entsorgung



Das Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer den  zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zuzuführen!

Technische Daten

Allgemeine Daten

Klassifizierung:

- Schutzklasse II
- Stecker-Netzteil
- Leuchte III
- Schutzart IP20
- nicht für explosionsgefährdete Räume geeignet

Betriebsart: Dauerbetrieb

Technische Sicherheitsprüfung:
nach EN 60 598-1

Abmessungen

- Leuchtenkörper
ca. Ø 68 x 386 mm
- Gestänge PTLE 18
ca. 73 + 396 + 475 mm
- Gestänge MPTLE 18
ca. 73 + 523 mm

Elektrische Werte

- Nennspannung
Stecker-Netzteil 100-240 V AC
Leuchte 19 V DC (SELV)
- Frequenzbereich 50/60 Hz
- Leistungsaufnahme ca. 8 W

Vorschaltgerät im Stecker-Netzteil eingebaut.

Weitere Varianten

Bei Bedarf wird diese Geräteserie um weitere Varianten erweitert. Abweichende technische Daten sind deshalb möglich.



Beachten Sie grundsätzlich die auf dem Leistungsschild gemachten Angaben und Symbole.

General

Designated use

Intended purpose

Workplace light - workplace lights are lights intended to illuminate a single workplace and are used in addition to a general lighting equipment.

Place of use

Only in dry rooms not subject to the risk of explosion.

Operating mode

The light is designed for continuous operation.



Safety instructions

The light may be operated only in dry rooms **not subject to the risk of explosion!**



For lights of protection class II you should take care that their metal parts do not contact other metal parts which are connected to the protective earth conductor.



Operate units of protection class III with safety extra low voltage (SELV) only!

Abbreviations and symbols



Attention, take note of the accompanying documents!



Unit of protection class II (all-insulated)



Unit corresponds to international protection class III (Operation with safety extra low voltage (SELV))



Observe the disposal instructions!



CE-conformity mark

The manufacturer cannot be held liable for damage caused by using the unit for purposes other than the designated use or by ignoring safety instructions and warnings.

Mounting

PTLE 18/MPTLE 18

The light must be positioned stable on the mounting surface by means of a desk clamp.

When using mounting elements which have not been proposed by the manufacturer, the user has to verify their reliability!

Putting into operation

As a standard feature, the light is delivered with plug-in power supply unit.

To adapt it to the existing connector system (e. g. for use in the US), the plug-in unit can be exchanged.

Before putting the light into operation, the user has to check whether the mains voltage is identical with the rated voltage and frequency specified on the rating plate.

Positioning

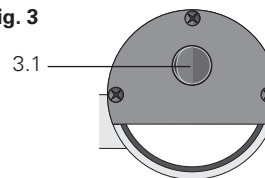
For instructions for correct installation and setting of the light please see figures 2.1 through 2.4 on page 3.

Operation

Switch-on and switch-off

The light can be switched on/off by the switch [3.1] on the light head.

Fig. 3

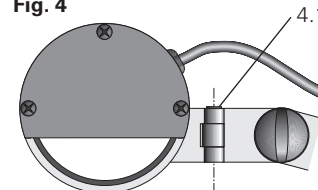


Adjusting the articulation joints

The joints are adjustable. Each joint must be adjusted so that the light is - on the one hand - easily movable and - on the other hand - remains in the position wished by the user.

The friction of the reflector joint can be adjusted by using screw [4.1].

Fig. 4



Maintenance and repairs

Disconnect the light from the mains before carrying out any maintenance or repair work! This work may only be carried out by a qualified **electrician!**

Only parts approved by the manufacturer may be used as spare parts.

A defective mains cable may only be replaced by the manufacturer!

Replacing the lamp

NOTE: The light is maintenance-free. A lamp replacement is not required. If nevertheless a lamp should break down, our service team can be reached at:

Service Hotline:
+49 (0) 77 20 / 6 01 - 170

Service E-Mail:
service@waldmann.com

Care

Please use a cloth and a normal household cleaning agent to clean the light.

Please ensure that the cleaning agent used does not damage paint and plastics.

Disposal



Return the unit at the end of its useful life to the available recycling systems!

Technical data

General

Classification:

- Protection class
Plug-in power supply unit II
Light III
- Protection type IP20
- not suitable for rooms
subject to explosion hazards

Operating mode:

Continuous operation

Technical safety check:

according to EN 60 598-1

Dimensions

Light body

appr. \varnothing 68 x 386 mm

Column PTLE 18

appr. 73 + 396 + 475 mm

Column MPTLE 18

appr. 73 + 523 mm

Electrical values

Nominal voltage

Plug-in power supply unit

100-240 V AC

Light

19 V DC (SELV)

Frequency range

50/60 Hz

Power consumption

appr. 8 W

Ballast unit integrated into the plug-in power supply unit.

Further variants

If required, this series of units will be supplemented by further variants. The technical data may therefore be subject to modifications.



Always observe the indications and symbols given on the rating plate.

Généralités

Utilisation conforme à l'emploi prévu

Application

Luminaire pour poste de travail - les luminaires pour poste de travail sont des luminaires conçus pour l'éclairage d'un poste de travail individuel et sont utilisées en complément d'un éclairage général.

Lieu d'application

Le luminaire ne doit être utilisé que dans des pièces sèches et exemptes de risques d'explosion.

Type de fonctionnement

Le luminaire est conçu pour le fonctionnement en service continu.



Consignes de sécurité

Le luminaire ne doit être utilisé que dans des locaux secs et **exempts de risques d'explosion!**



Les luminaires de la classe de protection II doivent être disposés de façon à ce que leurs parties métalliques ne soient pas en contact avec d'autres éléments métalliques reliés à la terre.



Utiliser les appareils de la classe de protection III seulement avec une très basse tension de sécurité (SELV) !

Abréviations et symboles



Attention, tenir compte des documents d'accompagnement !



Appareil de la classe de protection II (double isolation)



Appareil de la classe de protection III (fonctionnement avec une faible tension de sécurité SELV)



Observer les instructions d'élimination !



CE Sigle de conformité CE

Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages qui résulteraient d'une utilisation non conforme à l'emploi prévu ou du non-respect des consignes de sécurité et des avertissements.

Montage

PTLE 18/MPTLE 18

Le luminaire doit être positionné de manière stable sur la surface de montage à l'aide d'une pince de table.

L'utilisateur de dispositifs de fixation autres que ceux proposés par le constructeur doit vérifier la fiabilité de ces derniers!

Mise en service

Le luminaire est livré en standard avec un bloc d'alimentation.

La partie connectable peut être remplacée pour l'adapter au système de connexion existant (par ex. pour utilisation aux Etats-Unis).

Avant la mise en service, s'assurer que la tension de réseau correspond à la tension nominale et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.

Positionnement

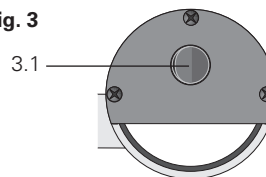
Les illustrations 2.1 à 2.4 figurant à la page 3 vous aideront à effectuer le montage et le réglage corrects du luminaire.

Utilisation

Allumer et éteindre le luminaire

Le luminaire peut être allumé et éteint par l'interrupteur [3.1] monté sur la tête du luminaire.

Fig. 3

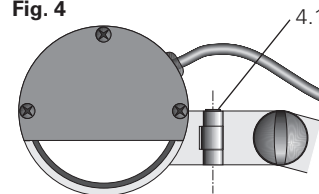


Réglage des articulations

Les articulations sont réglables. Ajuster l'articulation de sorte que le luminaire puisse d'un côté être déplacé facilement et de l'autre que l'articulation reste dans la position souhaitée.

La friction de l'articulation du réflecteur peut être réglée par la vis [4.1].

Fig. 4



Maintenance et réparation

Déconnecter le luminaire du secteur avant toute opération de maintenance ou de réparation ! Les travaux ne doivent être effectués que par un **électricien qualifié!**

Seul l'emploi de pièces de rechange agréées par le fabricant est autorisé.

Un câble d'alimentation endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant !

Remplacer des lampes

REMARQUE : Le luminaire ne nécessite aucun entretien. Le remplacement de la lampe n'est pas nécessaire. Toutefois, si une lampe est défectueuse, vous pouvez contacter notre équipe du service d'après-vente :

Service Hotline :
+49 (0) 77 20 / 6 01 - 170

Service-E-Mail :
service@waldmann.com

Entretien

Pour nettoyer les éléments du luminaire, utiliser un chiffon imbibé d'un produit ménager usuel.

Assurez-vous que les produits utilisés sont compatibles avec les laques et les plastiques.

Elimination



A la fin de sa durée de vie, retourner l'appareil à des organismes de recyclage et de collecte !

Caractéristiques techniques

Données générales

Classification :

- Classe de protection II
- Bloc d'alimentation Luminaire III
- Indice de protection IP20
- Non prévu pour des locaux à atmosphère explosive

Type de fonctionnement :

Fonctionnement continu

Contrôle technique de sécurité :

selon EN 60 598-1

Dimensions

- Corps du luminaire env. Ø 68 x 386 mm
- Bras articulés PTLE 18 env. 73 + 396 + 475 mm
- Bras articulés MPTLE 18 env. 73 + 523 mm

Valeurs électriques

- Tension nominale Bloc d'alimentation 100-240 V AC
- Luminaire 19 V DC (SELV)
- Gamme des fréquences 50/60 Hz
- Puissance env. 8 W

Le ballast est intégré dans le bloc d'alimentation.

Autres versions

En cas de besoin, d'autres versions viennent compléter cette série d'appareils. Des caractéristiques techniques divergentes sont donc possibles.



Observer toujours les indications et les symboles figurant sur la plaquette signalétique.

Generalità

Uso conforme allo scopo d'impiego previsto

Scopo d'impiego

Apparecchio d'illuminazione per posto di lavoro - gli apparecchi d'illuminazione per il posto di lavoro sono previsti per l'illuminazione dei posti singoli e vengono usati in aggiunta all'illuminazione generale.

Luogo d'impiego

Esclusivamente per locali asciutti e non soggetti a pericolo d'esplosione.

Tipo di funzionamento

L'apparecchio d'illuminazione è predisposto al funzionamento continuo.



Avvertenze per la sicurezza

L'apparecchio d'illuminazione deve essere utilizzato esclusivamente in locali asciutti e **non soggetti a pericolo d'esplosione!**



Per gli apparecchi del tipo di protezione II occorre assicurare che le parti metalliche degli stessi non tocchino altre parti metalliche a contatto del conduttore di protezione.



Gli apparecchi della classe di isolamento III vanno usati solo con bassissima tensione di sicurezza (SELV)!

Abbreviazioni e simboli



Attenzione, osservare la documentazione in dotazione!



Apparecchio della classe di protezione II (con isolamento protettivo)



Apparecchio della classe di protezione III (Funzionamento con bassissima tensione di sicurezza (SELV))



Osservare le istruzioni per lo smaltimento!



Contrassegno di conformità CE

Il fabbricante non può rispondere di danni causati da un utilizzo non conforme allo scopo d'impiego previsto o della mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e degli avvertimenti.

Montaggio

PTLE 18/MPTLE 18

L'apparecchio deve essere posizionato in modo stabile mediante morsetti da tavolo.

Fissaggi diversi da quelli proposti dal costruttore vanno controllati dall'utente per quanto concerne la loro affidabilità!

Messa in funzione

L'apparecchio d'illuminazione viene fornita di standard con un alimentatore a spina.

L'alimentatore a spina può essere sostituito per adattare l'apparecchio al sistema presente (per es. per l'impiego negli Stati Uniti).

Controllare prima della messa in funzione se la tensione di rete corrisponde alla tensione nominale ed alla frequenza indicate sulla targhetta.

Posizionamento

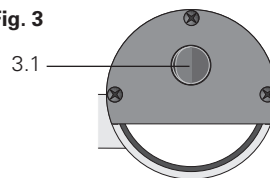
Dalle illustrazioni 2.1 - 2.4 riportate a pagina 3 risultano avvertenze per l'installazione e l'impostazione dell'apparecchio di illuminazione.

Comando

Accensione e spegnimento

L'apparecchio viene inserito e disinserito mediante l'interruttore [3.1] situato sulla testa dell'apparecchio.

Fig. 3

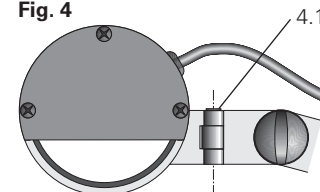


Impostazione delle articolazioni

Le articolazioni sono regolabili. Ogni articolazione viene regolata in modo tale che l'apparecchio sia da un lato facilmente spostabile ed allo stesso tempo l'articolazione rimanga stabile nella posizione desiderata.

La frizione dell'articolazione del riflettore può essere regolata mediante la vite [4.1].

Fig. 4



Manutenzione e riparazione

Per i lavori di manutenzione e di riparazione scollegare l'apparecchio dalla rete! I lavori devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista specializzato addestrato!**

Come parti di ricambio vanno utilizzati esclusivamente componenti autorizzati dal costruttore.

Un cavo di alimentazione difettoso deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore!

Sostituzione della lampada

NOTA: L'apparecchio d'illuminazione non richiede manutenzione. Un cambio di lampade non è necessario. Se ciò nonostante una lampada dovesse essere guasta, prendere contatto con il nostro team di assistenza:

Servizio hotline:
+49 (0) 77 20 / 6 01 - 170

Servizio Email:
service@waldmann.com

Cura

Per la pulizia delle parti dell'apparecchio d'illuminazione fare uso di un panno imbevuto di normale detergente domestico.

Assicurarsi che i prodotti utilizzati siano compatibili con le vernici e con i materiali sintetici.

Smaltimento



Alla fine della sua durata di vita smaltire l'apparecchio consegnandolo ai sistemi di raccolta e riciclaggio disponibili!

Dati tecnici

Dati generali

Classificazione:

- Classe di protezione II
Alimentatore a spina
- Tipo di protezione: IP20
Apparecchio d'illuminazione III
- non adatto per locali soggetti
a pericolo d'esplosione

Tipo di funzionamento:

Servizio continuo

Controllo tecnico della sicurezza:

secondo EN 60 598-1

Dimensioni:

- Corpo dell'apparecchio
circa \varnothing 68 x 386 mm
- Bracci PTE 111
circa 73 +396 +475 mm
- Bracci MPTE 111
circa 73 + 523 mm

Valori elettrici

- Tensione nominale
Alimentatore a spina
100-240 V AC
- Apparecchio d'illuminazione
19 V DC (SELV)
- Campo di frequenza 50/60 Hz
- Assorbimento di potenza
circa 8 W

L'alimentatore è integrato nella spina dell'apparecchio.

Ulteriori varianti

Se necessario, questa serie di apparecchi viene ampliata con ulteriori varianti. È possibile quindi che vi siano delle differenze per quanto riguarda i dati tecnici.



Ossevare in linea di massima le indicazioni ed i simboli riportati sulla targhetta.

Waldmann 
ENGINEER OF LIGHT.